

Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập Đảng Cộng Sản Việt Nam: Những kỷ niệm của một hàn lâm

Tác Giả: Sabine Syfuss-Arnaud/Hội đồng Lĩnh (Hội đồng dách)
Thứ Hai, 09 Tháng 11 Năm 2009 08:29

Đêm ấy, mọi việc đã có thể xảy ra. Trớc dĩn với những lính gác ban đầu do dán súng, đám đông ngáng gác vượt qua bức màn sắt ngoạn khoái.

Hai mươi năm sau, những ai, đã sống những khoảnh khắc phi thường ấy, hôm nay vẫn còn rung động.

Nhân chứng Angela Merkel



Vào lúc 16 giờ 23 phút, màn đêm vồ a rồ i xuồ ng. Thồ năm mồ ng 9 tháng 11 năm 1989; Angela, vồ t lý gia 35 tuồ i dân Đồ c, rồ i phòng thí nghiồ m cồ a đồ i hồ c đồ ng khoa hồ c Bá Linh. Vồ tồ i nhà, bà mồ vô tuyồ n truyồ n hình. Khiồ p đồ m: mồ t hào trồ ng cồ a Đồ c tuyên bồ trên màn ồ nh, không thêm gì khác, tồ nay trồ đi không cồ n giồ y phép nào nồ a đồ qua Tây Đồ c. Thồ t khó tin: bọ c tồ ng, cồ t đồ Bá Linh tồ 28 năm qua, không thồ vồ t qua đồ c. Tồ t cồ toan tính vồ t qua không có giồ y phép đồ u đồ c xem là tồ u thoát và có thồ kồ t cồ c bồ ng các loồ t súng bồ n đi tồ các vồ ng gác.

Khoa hồ c gia này gồ i đồ n thoồ i ngay cho mồ đang sồ ng tồ i Templin cồ a Đồ c, Templin cách bọ c Bá Linh mồ t trăm cây sồ . Mồ và con đã hồ a chia nhau mồ t mâm sồ huyồ tồ Tây Đồ c, ngay khi cánh cồ a đồ c thồ t sồ mồ ra. Nhồ tồ t cồ mồ i tồ i thồ năm, Angela sau đó đi tồ m Sauna vồ i mồ . Vồ a ra khồ i cồ a, bà sồ ng sồ t thồ y mồ t biồ n ngồ i dích liồ n vồ i nhau gồ n trồ m gác biên giồ i đồ ng Bornholmer. Ngay lúc ồ y bà đã nhồ n ra đồ c là có thồ vồ t qua Tây Đồ c, và nhồ p ngay vào đám đồ ng. Câu chuyồ n còn lồ i thồ i nhồ ai đã biồ t. Vồ t lý gia trồ tuồ i, Angela Merkel, tồ khi trồ thành thồ tuồ ng Đồ c quồ c thồ ng nhồ t, đã nhiồ u lồ n kồ cho báo chí: "ồ phía bên bên kia, ngồ i ta cho phép chúng tồ i gồ i đồ n thoồ i miồ n phí và cho chúng tồ uồ ng bia. Không khồ thồ phi thồ ng».

Thồ t thồ , đêm mồ ng 9 rồ ng mồ ng 10 thồ t là phi thồ ng. Chồ trong vài giồ , Bá Linh, thồ đồ cồ a chíồ n tranh ồ nh, bồ khóa chồ t tồ 13 tháng 8 năm 1961, tồ giồ i phóng, trồ c ngồ c nhiên cồ a tồ t cồ mồ i ngồ i. Cũng giồ ng nhồ Angela Merkel, hàng ngàn ngồ i Đồ c nghe tin không thồ nghĩ tồ i và, ngồ vồ c, tồ n vồ bọ c tồ ng. Trồ c lần sóng ngồ i lồ n đồ n, mồ t sồ lính gác biên giồ i ngồ n ngồ i nồ súng, rồ i đồ i ý không nồ súng.

Vào lúc 21.30 giờ , phép ồ : "Đồ ng Bornholmer, mồ t trong chín đồ m qua lồ i cồ a Bá Linh, chồ u khuồ t phồ c trong bồ t bồ o đồ ng. Rào cồ n tồ nhồ c lên và đồ cho các bồ hành đi qua vồ i mồ t con đồ u đóng lên thông hành. Các giồ tiồ p theo sau, các đồ m qua lồ i tồ mồ ra, tồ đồ m nồ y rồ i tồ i đồ m khác. Nồ a đêm dân chúng Bá Linh nhồ y múa trên bọ c tồ ng, tồ i cồ a Brandebourg, tồ ng trồ ng cồ a các tuồ ng trồ ng bồ c màn sồ t. Vào đêm giá ồ nh ồ y, có cồ hàng trăm ngồ i qua Tây Đồ c, mồ t sồ vồ i cái áo choàng lên bồ đồ ng .

"Die Mauer ist weg!": Bọ c tồ ng đã đồ ! (hay bọ c tồ ng đã đi tàu suồ t)! Bá Linh trồ thành thồ đồ cồ a tồ do. Chiồ n tranh ồ nh hồ màn. Suồ t cồ đêm, đòàn ngồ i lồ lồ t bên nhau, ôm chồ m ồ y nhau, uồ ng bia và rồ u bồ t (mousseux) qua la hét: "Wahnsinnig!" (ra điên rồ i!).

Trên các đồ ng phồ đồ ng nghồ t, giồ a đám đồ ng, có hiồ n diồ n cồ a mồ t ông François Fillon (TT

Pháp hi n nay, bí chú c a ng i i c d ch), hôm y t i tham gi m t h i th o bàn v OTAN. Trên Kurfurstendamm, đ i Champs-Élysées c a ph ng Tây, có vô s đám ngh t đ ng, gi a m t hòa t u ti ng còi Trabant inh i, mang b ng s DDR (RDA) DÂN CH C NG HÒA Đ C. Nh ng nhất búa đ u tiên d ng vào con quái v t c t s t xi măng (béton) chia c t thành ph . M t ngh m i ra đ i: Mauerspecht: Chim m ki n b c t ng (pivert du Mur).

T i tr m ki m soát Charlie, đ m qua l i n i ti ng, t i lúc y dành cho ng i ngo i qu c, dân Đông Đ c tràn ng p sau n a đêm. Ng i n y t i th không khí c a t do, m t ngu i khác ki m soát xem r p chi u bóng đã t i vào hôm tr c c a lúc b c t ng đóng c a luôn còn đó không Patron de l'Eden, m t h p đêm c a tây Bá Linh, công t c (play-boy) Roif Eden t i hôm y đang dùng c m t i Paris. Ông ta nh i: "Tôi nh n đ c m t cú đ n tho i ho ng h t c a ng i qu n lý c a tôi". "Nh ng đám đông t i t phía Đông mu n vào. Tôi b o ông ta đón ti p t t c và m i h dùng bia". Hàng ngàn ng i th m tây Bá Linh, ph n đông còn tr , cũng nhào t i b c t ng, h ch bi t có lính tráng, tay c m súng, và ti ng la hét chó má. Nh ng, trong m t thành ph có ti ng ng s m, ph n đông nh ng k nhà, đã vào gi ng, hay dán vào màn truy n hình c a h . Sau n y m t t báo m a mai vai trò c a cu c đ u bóng tròn gi a Stuttgart-Bayern đ c chi u vào t i y.

S ng t i chân b c t ng hay tru c màn nh, n i xúc đ ng th t r ng l n. Helmut Schmidt, c u th t ng, khóc trong phòng khách c a ông ta t i Hambourg. T i Frankfurt, n ca sĩ d h n Nina Hagen n c n sau khi ra kh i bu i ca nh c do cô ta v a trình đ n xong. Đ i v i Roland Merstens, công ch c cao c p Đ c c ng t i Sarre, r t g n biên gi i Pháp, s s p đ c a b c t ng còn đ o l n h n n a. Vào tháng 10 năm 1961, vào tu i 19, ông ta đã tr n thoát kh i Đông Đ c, n p trong m t chi c tàu l a. Ngày m ng 9 tháng 11 năm 1989, ông khai chai Champagne, "bi t bao nh nh m và không có đ máu".

D u cho huyền não t i đầu đ n a, m t s ng i không đ c ch ng ki n bi n c này. Helmut Kohl, th t ng h i y, đang thăm vi ng Ba Lan, ch đ c thông báo vào cu i b a c m chính th c, vào n a đêm. Michael Gorbachev, đã thiu thiu ng , ch đ c thông báo vào ngày hôm sau. T i Moscow, m t trong nh ng nhà ngo i giao c a tòa đ i s Đ c, Reinhard Schafers, hôm nay đ i s t i Paris, cũng đi "bên c nh cu c đ i". "Máy đ n báo c a h ng thông t n Đ c DPA b h ng, và h ng thông t n Liên Xô không loan báo, l đ ng nhiên, gì h t", ông ta b o th . Kho ng 23 gi , ông ta t i tòa đ i s Pháp cho m t cu c h p làm vi c. "T i ch y cũng không, không ai nói t i bi n c này. Tôi ch bi t vào sáng mai. Ngu i ta h i h e trên b c t ng: tôi không tin l tai c a mình n a"

Riêng v b t l nh c a RPR (Rassemblement pour la République= T p H p Cho C ng Hòa)- v i Chirac, Pasqua.- vào gi phút l ch s , h h i h p t i Colombey-les-Deux-Eglises đ t ng

niòm tuồ ng De Gaulle. "Chính nhò ng nhà báo, tò mò các phòn ồ ng cọ a chúng tôi, đã loan báo cho chúng tôi khi chúng tôi tồ i nhà ga xe lồ a cọ a phía Đông", Ông Jacques Toubon nhò i. "Chúng tôi sồ ng sồ t". ồ cuồ i đồ ồ ng bên kia trái đầ t, nhà thồ c hiồ n Wim Wenders đang ồ trong xe Bus Úc, không có tồ báo không có truyồ n hình, chồ có mọ t cái điồ n thoồ i-fax hay trồ chồ ng. Tác giồ cọ a cuồ n phim-phồ ng thồ : Nhò ng Cánh cọ a ham muồ n, tồ i Bá Linh chia cồ t, cuồ i cùng nhòn đườ c tồ mọ t ngồ ồ i thân hai tồ m ồ nh mồ , trong đó ngồ ồ i ta ngồ t ngồ ồ ng trên bồ c tuồ ng.

Thồ 6 mồ ng 10 tháng 11, tồ i Bá Linh, các đám đông đồ ra tồ Đông. Nhiồ u ngồ ồ i lang thang bồ i bồ , nhò ng Angela Merkel không làm thồ . Bà trồ vồ nhà vào lúc 2 giồ sáng. "Ngoan ngoãn", bà đính xác. Vào lúc 8 giồ , nhò thồ ồ ng lồ , Bà đã ngồ i tồ i văn phòng. Đồ i vồ i thồ giồ i, thành phồ đang hoan hồ vui mồ ng này là cồ c nam châm. Các hẫng hàng không bồ quá tồ i. Simone Weil vào phút chót tìm đồ c, nhò mồ t bồ n nhà báo, mọ t chồ trong mọ t máy bay tồ nhân. Chính là trong chiồ c phòn lồ c cồ cọ a ông bồ n Antoine Riboud, chồ cọ a Danone, mà Mstislav Rostropovitch cũng rồ i khồ i Paris, tồ i đó ông ta sồ ng kiồ p tha hồ ồ ng, đồ đi Bá Linh. Ông ta nhồ Taxi đồ n tồ i trồ m kiồ m soát Charlie, đồ chồ i nhồ c cọ a Bach. "Chồ có nhồ c Bach đồ bày tồ lồ i nguyồ n căm ồ n ồ y mà tôi muồ n dâng lên Chúa". Ông ta, bồ chiồ n tranh lồ nh đườ i khồ i quồ hồ ồ ng Nga cọ a mình, vinh danh "Tồ do đồ c tìm lồ i", sau đó trồ lồ i nồ c Lồ c Lẫng (nồ c Pháp đườ c gồ i là Hexagone = Lồ c Lẫng). Ông ta chồ ồ lồ i trên đầ t Đồ c ba giồ .

Cùng ngày thồ sáu ồ y, lồ i đi qua bồ c tồ ồ ng đồ u tiên đồ c đồ c ra, phía bồ c ngang vồ i con đồ ồ ng Bernauer. Nhò ng máy ồ i và cồ n cồ u mồ mồ t lồ rồ ng cho bồ hành. Mồ t sồ trùng hồ p ngồ u nhiên. Tồ t cồ các đồ ng cồ đã có ồ tồ i chồ , vì sau mồ t vồ đồ i chác đầ t đai, đồ c đồ nh đồ t vào năm 1988, giồ a Tây và Đông, Cồ ng Hòa Dân Chồ Đồ c đang xây đồ ng mồ t khúc tồ ồ ng mồ i - ông Gerhard Salter kồ i. Cái mà các thồ xây làm xong ngày mồ ng 9, hồ lồ i phá sồ p vào ngày mồ ng 10. Trong ồ n bồ n cuồ i tuồ n, nhồ t báo Berliner Zeitung, tồ ng nói cọ a RDA (CỒ NG HÒA DÂN CHỒ ĐỒ C), tồ đồ c tồ i trang đồ u: "Hồ tồ i nhìn qua phía Tây và đã trồ vồ ". Sồ đồ máu đáng sồ đã không xồ y ra (CS luôn láo phét, bình phồ m cọ a ngồ ồ i lồ c dồ ch).

Nhò ng tồ thồ sáu tồ i chồ nhồ t, hai triồ u dân Đông Bá Linh vuồ t qua ranh giồ i cho nhò ng cuồ c ngao du cùng gia đình. Giồ ng nhồ Frank và Kerstin Rettig, mồ t cồ p tuồ i 30 thuồ c thành phòn trung lồ u: "Vồ i các con còn nhồ tuồ i, chúng tôi do đồ : cuồ c đàn áp cọ a nhò ng cồ ng sồ n Tàu, quồ ng truồ ng Thiên An Môn đã ám ồ nh chúng tôi. Cuồ i cùng, chúng tôi đã qua đó, vì sồ cọ a biên giồ i sồ đổng lồ i".

Hồ di chuyồ n trong nhò ng xe bus hoàng tráng mà Tây Bá Linh đã cung ồ ng. Ngày 11 tháng 11, mồ t lồ i đi qua rồ ng rầ đồ c đồ c trong cọ a Brandebourg. Cọ a nồ y sồ hoàn toàn đườ c mồ vào mồ t ngày trồ c lồ giáng sinh, đánh đồ u sồ biồ n mồ y vĩnh viồ n cọ a bồ c tồ ồ ng mà ngồ ồ i Đông Đồ c đã đầ t ra biồ t danh là bồ c tồ ồ ng cọ a tồ do.

Đi xe đò p đò c bọ c tồ ng

Đồ c kiòn tồ o giọ a 2002 và 2006, Mauerweg, con đò ng cọ a bọ c tồ ng, chọ y đò c biên giọ i giọ a hai Đò c quò c. Trò i dài 43.7 km trong Bá Linh và 111 kilomètrès xung quanh Bá Linh.

Tồ ng chồ ng, tồ 7 tồ i 21 km, ngồ i ta có thồ gồ p nhồ ng chồ ghi nhồ , nhồ ng mồ nh hiồ m hoi đò c giồ lồ i cọ a bọ c tồ ng, vài chò i gác, nhồ ng Thánh giá và nhồ ng tồ m biồ n tồ ng niòm các ngồ i Đò c bọ tàn sát trong lúc chọ y trồ n. Trên đò ng, nhồ ng tồ m bồ ng lồ n nhồ c nhồ nhồ ng giai đò n đáng lồ u ý cọ a bọ c màn sồ t. Đò c đánh đò u bọ i nhồ ng công viên và nhồ ng cánh rồ ng, Mauerweg không bao giồ xa mọ t trồ m cọ a xe lồ a hồ thồ ng tồ c hàn òng RER (Réseau Express Régional, S-Bahn) và cho phép vồ trung tâm thành phồ vồ i xe đò p bồ ng phồ ng tiòn chuyên chồ công cồ ng.

Hò ng Lĩnh (lồ c dồ ch)